

Mật Tạng Bộ 3_ No.1187 (Tr.808_Tr.811)

PHẬT NÓI TỐI THẮNG DIỆU CÁT TƯỜNG CĂN BẢN TRÍ
TỐI THƯỢNG BÍ MẬT NHẤT THIẾT DANH NGHĨA
TAM MA ĐỊA PHẦN
QUYỂN THƯỢNG

Hán dịch: Tây Thiên Dịch Kinh Tam Tạng_ Triệu Phụng Đại Phu Thích Hồng
Lô Khanh_ Truyền Pháp Đại Sư (kẻ bầy tôi là) THI HỘ phụng chiếu dịch.
Phục hồi Phạm Chú và Việt dịch: HUYỀN THANH

Bấy giờ **Đại Cát Tường**
Tối Thắng Kim Cương Thủ
Đủ tất cả Công Đức
Hay điều kẻ khó điều
Trong ba cõi: **Tối Thắng**
Tối Tôn Đại Vô Úy
Trong các Bộ bí mật
Tự Tại làm Chủ Tể
Chính Trí, mắt hoa sen
Tướng lông mày như sen
Ở trước Phật Thế Tôn
Vui ném chày Kim Cương
_ Lại ở trong phút chốc
Hiện ra vô biên số
Chày Kim Cương vây quanh
Ngay lúc vui ném chày
Liên có **câu chi** (Koti:100 triệu) Chúng
Kim Cương Quang chiếu sáng
Mặt hiện tướng cau mày
Dững mãnh đại vô úy
Uy Đức lại thù thắng
Điều phục ở tất cả
Đủ phương tiện **Bi, Trí**
Lợi mình, lợi Thế Gian
Thân tâm rất vui vẻ
Được Diệu Lạc tối thượng
Lại hiện tướng Phần Nộ
Phật Thế Tôn đã làm
Tất cả đều nhiếp thọ

Được khắp nơi lợi lạc

_Lúc đó **Kim Cương Thủ** (Vajra-pàṇi)

Đỉnh lễ **Chính Giác Tôn**

Thích Ca Mâu Ni Phật (*Sàkya-muṇi-buddha)

Chấp tay rồi bạch rằng:

“Tất cả loại chúng sinh

Ngu, đăm bùn sinh tử

Khởi phiền não, nghi ngờ

Không đâu hay giải thoát

Nguyện xót thương, lợi lạc

Con với các chúng sinh

Khiến chỗ được (sở đắc) như **Lý**

Biết thấu lười Huyền Hoá

Phật là Thầy Thế Gian

Nguyện tuyên nói Chính Pháp

Lợi lạc các chúng sinh

Khiến được Quả Vô Thượng

Chư Phật Đại Tam Muội

Trí chân thật tối thượng

Hay biết từng chúng sinh

Các Căn, nhóm Tính Dục

Thế Tôn Chính Trí Chúng

Hiện **Ô Sắt Nị Sa** (Uṣṇiṣa: đỉnh kế)

Trí **Diệu Đức chân thật**

Trí **tối thượng tự nhiên**

Thấu đạt nghĩa thâm sâu

Tất cả nghĩa rộng lớn

Nghĩa vắng lặng *khôn sánh* (vô đẳng:không có gì ngang bằng)

Nghĩa tối thắng tối thượng

Trong **Du Già Đại Giáo**

Các *đanh nghĩa* bí mật

Thánh Tam Ma Địa Phần

Đầu, giữa, cuối đều **lành** (Ku'sala: Thiện)

Phật quá khứ đã nói

Phật vị lai sẽ nói

Nay, Thế Tôn hiện tại

Ba đời tuyên nói hết

Nay lười Huyền Hoá này

Con từ đây sinh ra

Vui nắm **Đại Kim Cương** (Mahà-vajra)

Khéo giữ tất cả **Minh** (Vidya)

Như Pháp con đã đắc
Yêu thích mà thọ trì
Ý bền chắc tối thắng
Trụ **Phật Bí Mật Tâm** (Tâm bí mật của Phật)
Như ý chúng sinh ưa
Nguyện nói Pháp tối thắng
Diệt phiền não không sót
Khiến được Trí tối thắng”

_ Như vậy **Bí Mật Chủ**
Kim Cương Thủ Bồ Tát
Tác chấp tay, cung kính
Khuyến thỉnh, trụ trước mặt
Bấy giờ **Nhị Túc Tôn**
Thích Ca Mâu Ni Phật
Từ *lưỡi* với *diện môn*
Tuôn ánh sáng rộng lớn
Chiếu khắp cả mười phương
Thanh Tịnh các nẻo ác
Ba cõi được chiếu sáng
Bốn **Ma** đều điều phục
Lại phát ra **Phạm Âm**
Khắp ba cõi đều nghe
Xưng tán **Bí Mật Chủ**
Đại Lực Trí Kim Cương

_ Thời Phật nói lời này:
“Lành thay ! **Chấp Kim Cương** (Vajra-dhàra)
Bậc Cát Tường Tối Thắng
Kim Cương Thủ dũng mãnh
Ông , phương tiện Đại Bi
Rộng vì lợi Thế Gian
Thế nên khuyến thỉnh Ta
Nói Pháp Môn bí mật
Danh nghĩa bí mật này
Trí Diệu Đức Căn Bản
Đại cát tường tối thắng
Hay giảng phục các Ma
Nay Ta sẽ khéo nói
Ông, Đại Bí Mật Chủ
Trụ tối thương, một lòng
Lắng nghe điều Phật nói”

_Thời Thích Ca Mâu Ni

Liên nói Pháp như vậy

Hết các **Chân Ngôn Bộ**

Trì Minh Đại Chú Bộ

Quán Chiếu Tam Mật Bộ

Thế Gian Tối Thượng Bộ

Thế Xuất Thế Gian Bộ

Tối Thượng Đại Ấn Bộ

Ô Sắt Nị Sa Bộ (Phật Đỉnh Bộ)

Các Bộ nhóm như vậy

Tổng nhiếp tất cả Pháp

Là danh nghĩa bí mật

Sáu loại **Đại Minh Vương** (Mahà-vidya-ràja)

Không hai, nói hai ấy

Là **Vô Sinh Pháp Cú** (Câu của Pháp không có sinh)

Từ ấy mà sinh ra

Ấy là: “**A a nhất ế ốt ô y ái ô áo ám ác**”

挑抄珂珙珈琺琿琿琿琿琿琿

A À I Ì U Ò E AI O AU AM AH

Pháp này an trụ các **Trí Tâm**

Chư Phật ba đời đã cùng nói

_Lại nữa, **Đại Minh** là:

“**An, phộc nhật-la đê sát-noa, nậu kha thế na (1) bát-la nghê-dã, nghê-dã na mô lý-đa duệ (2) nghê-dã na, ca dã phộc nghệ thuyết-la (3) a la bả tả na, dã đê, na mạc**”

𑖀 𑖄 𑖂 𑖆 𑖇 𑖈 𑖉 𑖊 𑖋 𑖌 𑖍 𑖎 𑖏 𑖐 𑖑 𑖒 𑖓 𑖔 𑖕 𑖖 𑖗 𑖘 𑖙 𑖚 𑖛 𑖜 𑖝 𑖞 𑖟 𑖠 𑖡 𑖢 𑖣 𑖤 𑖥 𑖦 𑖧 𑖨 𑖩 𑖪 𑖫 𑖬 𑖭 𑖮 𑖯 𑖰 𑖱 𑖲 𑖳 𑖴 𑖵 𑖶 𑖷 𑖸 𑖹 𑖺 𑖻 𑖼 𑖽 𑖾 𑖿 𑗀 𑗁 𑗂 𑗃 𑗄 𑗅 𑗆 𑗇 𑗈 𑗉 𑗊 𑗋 𑗌 𑗍 𑗎 𑗏 𑗐 𑗑 𑗒 𑗓 𑗔 𑗕 𑗖 𑗗 𑗘 𑗙 𑗚 𑗛 𑗜 𑗝 𑗞 𑗟 𑗠 𑗡 𑗢 𑗣 𑗤 𑗥 𑗦 𑗧 𑗨 𑗩 𑗪 𑗫 𑗬 𑗭 𑗮 𑗯 𑗰 𑗱 𑗲 𑗳 𑗴 𑗵 𑗶 𑗷 𑗸 𑗹 𑗺 𑗻 𑗼 𑗽 𑗾 𑗿 𑘀 𑘁 𑘂 𑘃 𑘄 𑘅 𑘆 𑘇 𑘈 𑘉 𑘊 𑘋 𑘌 𑘍 𑘎 𑘏 𑘐 𑘑 𑘒 𑘓 𑘔 𑘕 𑘖 𑘗 𑘘 𑘙 𑘚 𑘛 𑘜 𑘝 𑘞 𑘟 𑘠 𑘡 𑘢 𑘣 𑘤 𑘥 𑘦 𑘧 𑘨 𑘩 𑘪 𑘫 𑘬 𑘭 𑘮 𑘯 𑘰 𑘱 𑘲 𑘳 𑘴 𑘵 𑘶 𑘷 𑘸 𑘹 𑘺 𑘻 𑘼 𑘽 𑘾 𑘿 𑙀 𑙁 𑙂 𑙃 𑙄 𑙅 𑙆 𑙇 𑙈 𑙉 𑙊 𑙋 𑙌 𑙍 𑙎 𑙏 𑙐 𑙑 𑙒 𑙓 𑙔 𑙕 𑙖 𑙗 𑙘 𑙙 𑙚 𑙛 𑙜 𑙝 𑙞 𑙟 𑙠 𑙡 𑙢 𑙣 𑙤 𑙥 𑙦 𑙧 𑙨 𑙩 𑙪 𑙫 𑙬 𑙭 𑙮 𑙯 𑙰 𑙱 𑙲 𑙳 𑙴 𑙵 𑙶 𑙷 𑙸 𑙹 𑙺 𑙻 𑙼 𑙽 𑙾 𑙿 𑚀 𑚁 𑚂 𑚃 𑚄 𑚅 𑚆 𑚇 𑚈 𑚉 𑚊 𑚋 𑚌 𑚍 𑚎 𑚏 𑚐 𑚑 𑚒 𑚓 𑚔 𑚕 𑚖 𑚗 𑚘 𑚙 𑚚 𑚛 𑚜 𑚝 𑚞 𑚟 𑚠 𑚡 𑚢 𑚣 𑚤 𑚥 𑚦 𑚧 𑚨 𑚩 𑚪 𑚫 𑚬 𑚭 𑚮 𑚯 𑚰 𑚱 𑚲 𑚳 𑚴 𑚵 𑚶 𑚷 𑚸 𑚹 𑚺 𑚻 𑚼 𑚽 𑚾 𑚿 𑛀 𑛁 𑛂 𑛃 𑛄 𑛅 𑛆 𑛇 𑛈 𑛉 𑛊 𑛋 𑛌 𑛍 𑛎 𑛏 𑛐 𑛑 𑛒 𑛓 𑛔 𑛕 𑛖 𑛗 𑛘 𑛙 𑛚 𑛛 𑛜 𑛝 𑛞 𑛟 𑛠 𑛡 𑛢 𑛣 𑛤 𑛥 𑛦 𑛧 𑛨 𑛩 𑛪 𑛫 𑛬 𑛭 𑛮 𑛯 𑛰 𑛱 𑛲 𑛳 𑛴 𑛵 𑛶 𑛷 𑛸 𑛹 𑛺 𑛻 𑛼 𑛽 𑛾 𑛿 𑜀 𑜁 𑜂 𑜃 𑜄 𑜅 𑜆 𑜇 𑜈 𑜉 𑜊 𑜋 𑜌 𑜍 𑜎 𑜏 𑜐 𑜑 𑜒 𑜓 𑜔 𑜕 𑜖 𑜗 𑜘 𑜙 𑜚 𑜛 𑜜 𑜝 𑜞 𑜟 𑜠 𑜡 𑜢 𑜣 𑜤 𑜥 𑜦 𑜧 𑜨 𑜩 𑜪 𑜫 𑜬 𑜭 𑜮 𑜯 𑜰 𑜱 𑜲 𑜳 𑜴 𑜵 𑜶 𑜷 𑜸 𑜹 𑜺 𑜻 𑜼 𑜽 𑜾 𑜿 𑝀 𑝁 𑝂 𑝃 𑝄 𑝅 𑝆 𑝇 𑝈 𑝉 𑝊 𑝋 𑝌 𑝍 𑝎 𑝏 𑝐 𑝑 𑝒 𑝓 𑝔 𑝕 𑝖 𑝗 𑝘 𑝙 𑝚 𑝛 𑝜 𑝝 𑝞 𑝟 𑝠 𑝡 𑝢 𑝣 𑝤 𑝥 𑝦 𑝧 𑝨 𑝩 𑝪 𑝫 𑝬 𑝭 𑝮 𑝯 𑝰 𑝱 𑝲 𑝳 𑝴 𑝵 𑝶 𑝷 𑝸 𑝹 𑝺 𑝻 𑝼 𑝽 𑝾 𑝿 𑞀 𑞁 𑞂 𑞃 𑞄 𑞅 𑞆 𑞇 𑞈 𑞉 𑞊 𑞋 𑞌 𑞍 𑞎 𑞏 𑞐 𑞑 𑞒 𑞓 𑞔 𑞕 𑞖 𑞗 𑞘 𑞙 𑞚 𑞛 𑞜 𑞝 𑞞 𑞟 𑞠 𑞡 𑞢 𑞣 𑞤 𑞥 𑞦 𑞧 𑞨 𑞩 𑞪 𑞫 𑞬 𑞭 𑞮 𑞯 𑞰 𑞱 𑞲 𑞳 𑞴 𑞵 𑞶 𑞷 𑞸 𑞹 𑞺 𑞻 𑞼 𑞽 𑞾 𑞿 𑟀 𑟁 𑟂 𑟃 𑟄 𑟅 𑟆 𑟇 𑟈 𑟉 𑟊 𑟋 𑟌 𑟍 𑟎 𑟏 𑟐 𑟑 𑟒 𑟓 𑟔 𑟕 𑟖 𑟗 𑟘 𑟙 𑟚 𑟛 𑟜 𑟝 𑟞 𑟟 𑟠 𑟡 𑟢 𑟣 𑟤 𑟥 𑟦 𑟧 𑟨 𑟩 𑟪 𑟫 𑟬 𑟭 𑟮 𑟯 𑟰 𑟱 𑟲 𑟳 𑟴 𑟵 𑟶 𑟷 𑟸 𑟹 𑟺 𑟻 𑟼 𑟽 𑟾 𑟿 𑠀 𑠁 𑠂 𑠃 𑠄 𑠅 𑠆 𑠇 𑠈 𑠉 𑠊 𑠋 𑠌 𑠍 𑠎 𑠏 𑠐 𑠑 𑠒 𑠓 𑠔 𑠕 𑠖 𑠗 𑠘 𑠙 𑠚 𑠛 𑠜 𑠝 𑠞 𑠟 𑠠 𑠡 𑠢 𑠣 𑠤 𑠥 𑠦 𑠧 𑠨 𑠩 𑠪 𑠫 𑠬 𑠭 𑠮 𑠯 𑠰 𑠱 𑠲 𑠳 𑠴 𑠵 𑠶 𑠷 𑠸 𑠹 𑠺 𑠻 𑠼 𑠽 𑠾 𑠿 𑡀 𑡁 𑡂 𑡃 𑡄 𑡅 𑡆 𑡇 𑡈 𑡉 𑡊 𑡋 𑡌 𑡍 𑡎 𑡏 𑡐 𑡑 𑡒 𑡓 𑡔 𑡕 𑡖 𑡗 𑡘 𑡙 𑡚 𑡛 𑡜 𑡝 𑡞 𑡟 𑡠 𑡡 𑡢 𑡣 𑡤 𑡥 𑡦 𑡧 𑡨 𑡩 𑡪 𑡫 𑡬 𑡭 𑡮 𑡯 𑡰 𑡱 𑡲 𑡳 𑡴 𑡵 𑡶 𑡷 𑡸 𑡹 𑡺 𑡻 𑡼 𑡽 𑡾 𑡿 𑢀 𑢁 𑢂 𑢃 𑢄 𑢅 𑢆 𑢇 𑢈 𑢉 𑢊 𑢋 𑢌 𑢍 𑢎 𑢏 𑢐 𑢑 𑢒 𑢓 𑢔 𑢕 𑢖 𑢗 𑢘 𑢙 𑢚 𑢛 𑢜 𑢝 𑢞 𑢟 𑢠 𑢡 𑢢 𑢣 𑢤 𑢥 𑢦 𑢧 𑢨 𑢩 𑢪 𑢫 𑢬 𑢭 𑢮 𑢯 𑢰 𑢱 𑢲 𑢳 𑢴 𑢵 𑢶 𑢷 𑢸 𑢹 𑢺 𑢻 𑢼 𑢽 𑢾 𑢿 𑣀 𑣁 𑣂 𑣃 𑣄 𑣅 𑣆 𑣇 𑣈 𑣉 𑣊 𑣋 𑣌 𑣍 𑣎 𑣏 𑣐 𑣑 𑣒 𑣓 𑣔 𑣕 𑣖 𑣗 𑣘 𑣙 𑣚 𑣛 𑣜 𑣝 𑣞 𑣟 𑣠 𑣡 𑣢 𑣣 𑣤 𑣥 𑣦 𑣧 𑣨 𑣩 𑣪 𑣫 𑣬 𑣭 𑣮 𑣯 𑣰 𑣱 𑣲 𑣳 𑣴 𑣵 𑣶 𑣷 𑣸 𑣹 𑣺 𑣻 𑣼 𑣽 𑣾 𑣿 𑤀 𑤁 𑤂 𑤃 𑤄 𑤅 𑤆 𑤇 𑤈 𑤉 𑤊 𑤋 𑤌 𑤍 𑤎 𑤏 𑤐 𑤑 𑤒 𑤓 𑤔 𑤕 𑤖 𑤗 𑤘 𑤙 𑤚 𑤛 𑤜 𑤝 𑤞 𑤟 𑤠 𑤡 𑤢 𑤣 𑤤 𑤥 𑤦 𑤧 𑤨 𑤩 𑤪 𑤫 𑤬 𑤭 𑤮 𑤯 𑤰 𑤱 𑤲 𑤳 𑤴 𑤵 𑤶 𑤷 𑤸 𑤹 𑤺 𑤻 𑤼 𑤽 𑤾 𑤿 𑥀 𑥁 𑥂 𑥃 𑥄 𑥅 𑥆 𑥇 𑥈 𑥉 𑥊 𑥋 𑥌 𑥍 𑥎 𑥏 𑥐 𑥑 𑥒 𑥓 𑥔 𑥕 𑥖 𑥗 𑥘 𑥙 𑥚 𑥛 𑥜 𑥝 𑥞 𑥟 𑥠 𑥡 𑥢 𑥣 𑥤 𑥥 𑥦 𑥧 𑥨 𑥩 𑥪 𑥫 𑥬 𑥭 𑥮 𑥯 𑥰 𑥱 𑥲 𑥳 𑥴 𑥵 𑥶 𑥷 𑥸 𑥹 𑥺 𑥻 𑥼 𑥽 𑥾 𑥿 𑦀 𑦁 𑦂 𑦃 𑦄 𑦅 𑦆 𑦇 𑦈 𑦉 𑦊 𑦋 𑦌 𑦍 𑦎 𑦏 𑦐 𑦑 𑦒 𑦓 𑦔 𑦕 𑦖 𑦗 𑦘 𑦙 𑦚 𑦛 𑦜 𑦝 𑦞 𑦟 𑦠 𑦡 𑦢 𑦣 𑦤 𑦥 𑦦 𑦧 𑦨 𑦩 𑦪 𑦫 𑦬 𑦭 𑦮 𑦯 𑦰 𑦱 𑦲 𑦳 𑦴 𑦵 𑦶 𑦷 𑦸 𑦹 𑦺 𑦻 𑦼 𑦽 𑦾 𑦿 𑧀 𑧁 𑧂 𑧃 𑧄 𑧅 𑧆 𑧇 𑧈 𑧉 𑧊 𑧋 𑧌 𑧍 𑧎 𑧏 𑧐 𑧑 𑧒 𑧓 𑧔 𑧕 𑧖 𑧗 𑧘 𑧙 𑧚 𑧛 𑧜 𑧝 𑧞 𑧟 𑧠 𑧡 𑧢 𑧣 𑧤 𑧥 𑧦 𑧧 𑧨 𑧩 𑧪 𑧫 𑧬 𑧭 𑧮 𑧯 𑧰 𑧱 𑧲 𑧳 𑧴 𑧵 𑧶 𑧷 𑧸 𑧹 𑧺 𑧻 𑧼 𑧽 𑧾 𑧿 𑨀 𑨁 𑨂 𑨃 𑨄 𑨅 𑨆 𑨇 𑨈 𑨉 𑨊 𑨋 𑨌 𑨍 𑨎 𑨏 𑨐 𑨑 𑨒 𑨓 𑨔 𑨕 𑨖 𑨗 𑨘 𑨙 𑨚 𑨛 𑨜 𑨝 𑨞 𑨟 𑨠 𑨡 𑨢 𑨣 𑨤 𑨥 𑨦 𑨧 𑨨 𑨩 𑨪 𑨫 𑨬 𑨭 𑨮 𑨯 𑨰 𑨱 𑨲 𑨳 𑨴 𑨵 𑨶 𑨷 𑨸 𑨹 𑨺 𑨻 𑨼 𑨽 𑨾 𑨿 𑩀 𑩁 𑩂 𑩃 𑩄 𑩅 𑩆 𑩇 𑩈 𑩉 𑩊 𑩋 𑩌 𑩍 𑩎 𑩏 𑩐 𑩑 𑩒 𑩓 𑩔 𑩕 𑩖 𑩗 𑩘 𑩙 𑩚 𑩛 𑩜 𑩝 𑩞 𑩟 𑩠 𑩡 𑩢 𑩣 𑩤 𑩥 𑩦 𑩧 𑩨 𑩩 𑩪 𑩫 𑩬 𑩭 𑩮 𑩯 𑩰 𑩱 𑩲 𑩳 𑩴 𑩵 𑩶 𑩷 𑩸 𑩹 𑩺 𑩻 𑩼 𑩽 𑩾 𑩿 𑪀 𑪁 𑪂 𑪃 𑪄 𑪅 𑪆 𑪇 𑪈 𑪉 𑪊 𑪋 𑪌 𑪍 𑪎 𑪏 𑪐 𑪑 𑪒 𑪓 𑪔 𑪕 𑪖 𑪗 𑪘 𑪙 𑪚 𑪛 𑪜 𑪝 𑪞 𑪟 𑪠 𑪡 𑪢 𑪣 𑪤 𑪥 𑪦 𑪧 𑪨 𑪩 𑪪 𑪫 𑪬 𑪭 𑪮 𑪯 𑪰 𑪱 𑪲 𑪳 𑪴 𑪵 𑪶 𑪷 𑪸 𑪹 𑪺 𑪻 𑪼 𑪽 𑪾 𑪿 𑫀 𑫁 𑫂 𑫃 𑫄 𑫅 𑫆 𑫇 𑫈 𑫉 𑫊 𑫋 𑫌 𑫍 𑫎 𑫏 𑫐 𑫑 𑫒 𑫓 𑫔 𑫕 𑫖 𑫗 𑫘 𑫙 𑫚 𑫛 𑫜 𑫝 𑫞 𑫟 𑫠 𑫡 𑫢 𑫣 𑫤 𑫥 𑫦 𑫧 𑫨 𑫩 𑫪 𑫫 𑫬 𑫭 𑫮 𑫯 𑫰 𑫱 𑫲 𑫳 𑫴 𑫵 𑫶 𑫷 𑫸 𑫹 𑫺 𑫻 𑫼 𑫽 𑫾 𑫿 𑬀 𑬁 𑬂 𑬃 𑬄 𑬅 𑬆 𑬇 𑬈 𑬉 𑬊 𑬋 𑬌 𑬍 𑬎 𑬏 𑬐 𑬑 𑬒 𑬓 𑬔 𑬕 𑬖 𑬗 𑬘 𑬙 𑬚 𑬛 𑬜 𑬝 𑬞 𑬟 𑬠 𑬡 𑬢 𑬣 𑬤 𑬥 𑬦 𑬧 𑬨 𑬩 𑬪 𑬫 𑬬 𑬭 𑬮 𑬯 𑬰 𑬱 𑬲 𑬳 𑬴 𑬵 𑬶 𑬷 𑬸 𑬹 𑬺 𑬻 𑬼 𑬽 𑬾 𑬿 𑭀 𑭁 𑭂 𑭃 𑭄 𑭅 𑭆 𑭇 𑭈 𑭉 𑭊 𑭋 𑭌 𑭍 𑭎 𑭏 𑭐 𑭑 𑭒 𑭓 𑭔 𑭕 𑭖 𑭗 𑭘 𑭙 𑭚 𑭛 𑭜 𑭝 𑭞 𑭟 𑭠 𑭡 𑭢 𑭣 𑭤 𑭥 𑭦 𑭧 𑭨 𑭩 𑭪 𑭫 𑭬 𑭭 𑭮 𑭯 𑭰 𑭱 𑭲 𑭳 𑭴 𑭵 𑭶 𑭷 𑭸 𑭹 𑭺 𑭻 𑭼 𑭽 𑭾 𑭿 𑮀 𑮁 𑮂 𑮃 𑮄 𑮅 𑮆 𑮇 𑮈 𑮉 𑮊 𑮋 𑮌 𑮍 𑮎 𑮏 𑮐 𑮑 𑮒 𑮓 𑮔 𑮕 𑮖 𑮗 𑮘 𑮙 𑮚 𑮛 𑮜 𑮝 𑮞 𑮟 𑮠 𑮡 𑮢 𑮣 𑮤 𑮥 𑮦 𑮧 𑮨 𑮩 𑮪 𑮫 𑮬 𑮭 𑮮 𑮯 𑮰 𑮱 𑮲 𑮳 𑮴 𑮵 𑮶 𑮷 𑮸 𑮹 𑮺 𑮻 𑮼 𑮽 𑮾 𑮿 𑯀 𑯁 𑯂 𑯃 𑯄 𑯅 𑯆 𑯇 𑯈 𑯉 𑯊 𑯋 𑯌 𑯍 𑯎 𑯏 𑯐 𑯑 𑯒 𑯓 𑯔 𑯕 𑯖 𑯗 𑯘 𑯙 𑯚 𑯛 𑯜 𑯝 𑯞 𑯟 𑯠 𑯡 𑯢 𑯣 𑯤 𑯥 𑯦 𑯧 𑯨 𑯩 𑯪 𑯫 𑯬 𑯭 𑯮 𑯯 𑯰 𑯱 𑯲 𑯳 𑯴 𑯵 𑯶 𑯷 𑯸 𑯹 𑯺 𑯻 𑯼 𑯽 𑯾 𑯿 𑰀 𑰁 𑰂 𑰃 𑰄 𑰅 𑰆 𑰇 𑰈 𑰉 𑰊 𑰋 𑰌 𑰍 𑰎 𑰏 𑰐 𑰑 𑰒 𑰓 𑰔 𑰕 𑰖 𑰗 𑰘 𑰙 𑰚 𑰛 𑰜 𑰝 𑰞 𑰟 𑰠 𑰡 𑰢 𑰣 𑰤 𑰥 𑰦 𑰧 𑰨 𑰩 𑰪 𑰫 𑰬 𑰭 𑰮 𑰯 𑰰 𑰱 𑰲 𑰳 𑰴 𑰵 𑰶 𑰷 𑰸 𑰹 𑰺 𑰻 𑰼 𑰽 𑰾 𑰿 𑱀 𑱁 𑱂 𑱃 𑱄 𑱅 𑱆 𑱇 𑱈 𑱉 𑱊 𑱋 𑱌 𑱍 𑱎 𑱏 𑱐 𑱑 𑱒 𑱓 𑱔 𑱕 𑱖 𑱗 𑱘 𑱙 𑱚 𑱛 𑱜 𑱝 𑱞 𑱟 𑱠 𑱡 𑱢 𑱣 𑱤 𑱥 𑱦 𑱧 𑱨 𑱩 𑱪 𑱫 𑱬 𑱭 𑱮 𑱯 𑱰 𑱱 𑱲 𑱳 𑱴 𑱵 𑱶 𑱷 𑱸 𑱹 𑱺 𑱻 𑱼 𑱽 𑱾 𑱿 𑲀 𑲁 𑲂 𑲃 𑲄 𑲅 𑲆 𑲇 𑲈 𑲉 𑲊 𑲋 𑲌 𑲍 𑲎 𑲏 𑲐 𑲑 𑲒 𑲓 𑲔 𑲕 𑲖 𑲗 𑲘 𑲙 𑲚 𑲛 𑲜 𑲝 𑲞 𑲟 𑲠 𑲡 𑲢 𑲣 𑲤 𑲥 𑲦 𑲧 𑲨 𑲩 𑲪 𑲫 𑲬 𑲭 𑲮 𑲯 𑲰 𑲱 𑲲 𑲳 𑲴 𑲵 𑲶 𑲷 𑲸 𑲹 𑲺 𑲻 𑲼 𑲽 𑲾 𑲿 𑳀 𑳁 𑳂 𑳃 𑳄 𑳅 𑳆 𑳇 𑳈 𑳉 𑳊 𑳋 𑳌 𑳍 𑳎 𑳏 𑳐 𑳑 𑳒 𑳓 𑳔 𑳕 𑳖 𑳗 𑳘 𑳙 𑳚 𑳛 𑳜 𑳝 𑳞 𑳟 𑳠 𑳡 𑳢 𑳣 𑳤 𑳥 𑳦 𑳧 𑳨 𑳩 𑳪 𑳫 𑳬 𑳭 𑳮 𑳯 𑳰 𑳱 𑳲 𑳳 𑳴 𑳵 𑳶 𑳷 𑳸 𑳹 𑳺 𑳻 𑳼 𑳽 𑳾 𑳿 𑴀 𑴁 𑴂 𑴃 𑴄 𑴅 𑴆 𑴇 𑴈 𑴉 𑴊 𑴋 𑴌 𑴍 𑴎 𑴏 𑴐 𑴑 𑴒 𑴓 𑴔 𑴕 𑴖 𑴗 𑴘 𑴙 𑴚 𑴛 𑴜 𑴝 𑴞 𑴟 𑴠 𑴡 𑴢 𑴣 𑴤 𑴥 𑴦 𑴧 𑴨 𑴩 𑴪 𑴫 𑴬 𑴭 𑴮 𑴯 𑴰 𑴱 𑴲 𑴳 𑴴 𑴵 𑴶 𑴷 𑴸 𑴹 𑴺 𑴻 𑴼 𑴽 𑴾 𑴿 𑵀 𑵁 𑵂 𑵃 𑵄 𑵅 𑵆 𑵇 𑵈 𑵉 𑵊 𑵋 𑵌 𑵍 𑵎 𑵏 𑵐 𑵑 𑵒 𑵓 𑵔 𑵕 𑵖 𑵗 𑵘 𑵙 𑵚 𑵛 𑵜 𑵝 𑵞 𑵟 𑵠 𑵡 𑵢 𑵣 𑵤 𑵥 𑵦 𑵧 𑵨 𑵩 𑵪 𑵫 𑵬 𑵭 𑵮 𑵯 𑵰 𑵱 𑵲 𑵳 𑵴 𑵵 𑵶 𑵷 𑵸 𑵹 𑵺 𑵻 𑵼 𑵽 𑵾 𑵿 𑶀 𑶁 𑶂 𑶃 𑶄 𑶅 𑶆 𑶇 𑶈 𑶉 𑶊 𑶋 𑶌 𑶍 𑶎 𑶏 𑶐 𑶑 𑶒 𑶓 𑶔 𑶕 𑶖 𑶗 𑶘 𑶙 𑶚 𑶛 𑶜 𑶝 𑶞 𑶟 𑶠 𑶡 𑶢 𑶣 𑶤 𑶥 𑶦 𑶧 𑶨 𑶩 𑶪 𑶫 𑶬 𑶭 𑶮 𑶯 𑶰 𑶱 𑶲 𑶳 𑶴 𑶵 𑶶 𑶷 𑶸 𑶹 𑶺 𑶻 𑶼 𑶽 𑶾 𑶿 𑷀 𑷁 𑷂 𑷃 𑷄 𑷅 𑷆 𑷇 𑷈 𑷉 𑷊 𑷋 𑷌 𑷍 𑷎 𑷏 𑷐 𑷑 𑷒 𑷓 𑷔 𑷕 𑷖 𑷗 𑷘 𑷙 𑷚 𑷛 𑷜 𑷝 𑷞 𑷟 𑷠 𑷡 𑷢 𑷣 𑷤 𑷥 𑷦 𑷧 𑷨 𑷩 𑷪 𑷫 𑷬 𑷭 𑷮 𑷯 𑷰 𑷱 𑷲 𑷳 𑷴 𑷵 𑷶 𑷷 𑷸 𑷹 𑷺 𑷻 𑷼 𑷽 𑷾 𑷿 𑸀 𑸁 𑸂 𑸃 𑸄 𑸅 𑸆 𑸇 𑸈 𑸉 𑸊 𑸋 𑸌 𑸍 𑸎 𑸏 𑸐 𑸑 𑸒 𑸓 𑸔 𑸕 𑸖 𑸗 𑸘 𑸙 𑸚 𑸛 𑸜 𑸝 𑸞 𑸟 𑸠 𑸡 𑸢 𑸣 𑸤 𑸥 𑸦 𑸧 𑸨 𑸩 𑸪 𑸫 𑸬 𑸭 𑸮 𑸯 𑸰 𑸱 𑸲 𑸳 𑸴 𑸵 𑸶 𑸷 𑸸 𑸹 𑸺 𑸻 𑸼 𑸽 𑸾 𑸿 𑹀 𑹁 𑹂 𑹃 𑹄 𑹅 𑹆 𑹇 𑹈 𑹉 𑹊 𑹋 𑹌 𑹍 𑹎 𑹏

Các Ngữ Nghiệp trong sạch
Tối Thượng Tăng Thắng Tham
Các chúng sinh nhiễm Hành
Tối Thượng Tăng Thắng Sân
Các phiền não, đại oán
Tối Thượng Tăng Thắng Si
Ngu Mê làm *Trí chướng*
Tối Thượng Tăng Thắng Phẫn
Đại phẫn nộ, đại oán
Tối Thượng Tăng Thắng Nhiễm
Bị các *Nhiễm* ràng buộc
Như vậy nhóm **Tham Sân**
Đều **Tối Thượng Tăng Thắng**
_ Pháp Môn **Diệu Bí Mật**
Thông đạt hay xa lìa
Cầm kiếm Đại Trí Tuệ
Phá cả đỉnh phiền não
Hiện Đại Sắc, Đại Thân
Đại Tướng với Đại Lực
Đại Danh, Đại Uy Đức
Đại Quảng Bác Viên Mãn
Đại Dục, Đại Tự Tại
Đại Hỷ với Đại Lạc
Đại Ai, Đại Danh Xưng
Đại Quang Minh, Đại Chiếu
Đủ tất cả rộng lớn
Sinh ra Đại Trí Tuệ
Biết rõ Đại Huyền Hoá
Thành tựu nghĩa Đại Huyền
Được Đại Huyền Diệu Lạc
Biết lười Huyền căn bản
Đại Tài, Đại Thí Chủ
Tịnh Giới, giữ tối thượng
Đại Nhẫn Nhục, Đại Trí
Phát khởi Đại Tinh Tiến
Đại Thiên Định **Đẳng Trì** (Samàhita)
Đại Tuệ, nhóm bền chắc
Đại Phương Tiện, Đại Nguyện
Biển Đại Lực Đại Trí
Pháp Đại Từ bình đẳng
Tâm Đại Bi tăng thượng
Đại Tuệ đều thông đạt

Rộng làm Phương Tiện lớn
Đại Thần Thông biến hoá
Đại Hành rất mau chóng
Đại Thần Thông tự tại
Đại Lực rất dũng mãnh
Khéo độ khổ các **Hữu** (cõi)
Cầm giữ Đại Kim Cương
Đại Ác rất phần nộ
Làm **Đại Bố** đều sợ
Đại Minh phá các ám
Đại Chú Tối Thượng Tôn
Đại Thừa Giáo tế độ
Đại Thừa Tối Thượng Giáo
Pháp Thân Đại Biến Chiếu
Đại Tịch Đại Mâu Ni
Đại Minh Chú hiếm có
Đại Minh Chú tự tại
Được mười Ba La Bất
Y mười Ba La Mật
Tịnh mười Ba La Mật
Mười Ba La Mật Giáo
Thập Địa Tự Tại Tôn
Khéo an trụ mười Địa
Mười Trí thanh tịnh **Ngã** (cái Ta)
Mười Trí, tịnh bền chắc
Mười Tướng, mười loại nghĩa
Mười Lực lạng các Căn
Nghĩa Chân Thường tối thắng
Mười Tướng rất vắng lặng
Xa lìa các hý luận
Ngã với **Chân Như** tịnh
Như Ngữ, Chân Thật Ngữ
Như Lý, hành không khác
Không hai, nói hai lời
Đều trụ Chân Thật Tế
Vô Ngã, Sư Tử rống
Sợ các **Chấp Tướng** ấy
Tất cả Xứ giải thoát
Như Lai, ý mau chóng
Giác phục các Thắng Oán
Như Chuyển Luân Đại Lực
Tối thượng trong mọi Pháp

Chủ Tể với yêu kính
Đại Uy Đức, Đại Trí
Các **Giáo** ('Sàstra) không thể thắng
Tự tại trong các **Ngũ** (Vàc)
Nghịệp **Chính Ngũ** vô biên
Ngũ chân thật với nghĩa
Tuyên nói bốn Thánh Đế
Tuỳ thuận chúng Thanh Văn
A Na Hàm chẳng thoái
Với A La Hán ấy
Các Bất Sô lậu tận
Tôn Thượng lại Lợi Căn
Các Duyên Giác dững mãnh
Tuy mọi loại sinh ra
Đồng một Tướng chân thật
Đều dùng kiếm Trí Tuệ
Chặt phiền não không sót
Được an vui không sợ
Khéo trụ Chân Thật Tế
Được **Minh Hạnh** đầy đủ
Thiện Thệ, Thế Gian Giải
Tướng **Vô Ngã** lại thế
An trụ Pháp **hai Đế**
Vượt qua bờ Luân Hồi
Chỗ làm đều làm xong
Thuần một **Trí** đã sinh
Đạo Tuệ rất sắc bén
Nhóm ánh sáng Chính Pháp
Chiếu Thế, Xuất Thế Gian
Pháp Vương Pháp Tự Tại
Tuyên nói Đạo tối thắng
Phân biệt nghĩa thành tựu
Lìa các tướng phân biệt
Dứt cõi phân biệt ấy
Hiển Pháp Giới tối thượng
Phước Ngũ, Phước đã sinh
Đại Trí, Trí đã làm
Nên khởi tướng Chính Trí
Hai Pháp từ đấy sinh
Rốt ráo lìa mọi Tướng
Tướng ứng Định tự tại
Bất Động Đại Chủ Tể

Ba Thân, Thắng Căn Bản
Năm Thân, chủ Chính Trí
Năm Trí, đại tự tại
Mão năm Phật diêu nghiêm
Năm mắt sạch không vương
Sinh ra các Phật Tử
Tuệ tối thượng sinh ra
Chỗ làm trong Chính Pháp
Kim Cương: Lý **Nhất Thật**
Thế Chủ tối thượng sinh
Trí hư không tự nhiên
Đại Trí, mắt Đại Tuệ
Ánh sáng lớn chiếu khắp
Đại Trí Quang, Đại Nhật
Trí Quang chiếu Thế Đẳng
Ánh sáng lớn rực rỡ
Tối Thượng Minh Chú Vương
Đại Chú Vương đã làm
Đại Đỉnh, Chân Thật Đỉnh
Tự tại hiện mọi Tướng
Chư Phật, Tính **Vô Ngã**
Chiếu khắp vô biên cõi
Ở trong hiện mọi **Sắc** (Rùpa: hình thể, màu sắc)
Cúng dường **Đại Tiên Tôn**
Trì Minh Chú ba Bộ
Chú Pháp Đại Tam Muội
Trì Tam Bảo tối thắng
Nói ba Thừa tối thượng
Dây Bất Không tối thắng
Kim Cương Sách (sợi dây Kim Cương) đại nhiếp
Kim Cương Câu, Đại Sách (sợi dây lớn)
Đại Kim Cương đáng sợ
_Kim Cương A Súc Phật (Vajra-akṣobhya-buddha)
Tức **Đại Viên Kính Trí** (Àdar'sa-jñāna)
Từ Trí đầy đã sinh
Tất cả **Môn phương tiện** (Upāya-mukhe)
Hiện tướng **đại phẫn nộ** (Mahā-krodha)
Tướng ấy có sáu mặt
Sáu mặt với sáu tay
Viên Mãn, lại Đại Lực
Nanh bén ló ra ngoài
Đại ác rất đáng sợ.

_Lại hiện tướng **Đại Tiểu** (Mahà-hàsa: cười lớn tiếng)
Trăm con mắt trang nghiêm
Hiện **Diệm Man Đắc Ca** (Yamàntaka)
Tướng Kim Cương đáng sợ
Tối Thượng Tâm Kim Cương
Quảng Đại Huyền Kim Cương
Tối Thắng Kim Cương Bộ
Vô Dụ Kim Cương Trường
_Bất Động Nhất Kế Tôn
Dùng da voi nghiêm sức
Tiếng **Ha Ha**, đại ác
Tiếng **Hứ Hứ**, Đại Bồ
Tiếng **A Tra**, Đại Tiểu
Kim Cương Hỷ, Đại Thanh (tiếng lớn)
Kim Cương Sĩ, Đại Sĩ
Kim Cương Vương, Đại Lạc
Kim Cương Tướng, Đại Hỷ
Hồng Tụ Kim Cương Trí
Trì Kim Cương **Trí Tiễn** (mũi tên Trí)
Chấp Kim Cương **Lợi Kiếm** (cây kiếm bén)
Hiện **Kim Cương Xảo Nghiệp**
Kim Cương phá quân khác
Kim Cương Hoả, nhìn ác
Kim Cương Xí Thịnh Đỉnh
Kim Cương Đại Nhập Ngụ
Bách Nhãn Kim Cương Chiêu
Kim Cương, các **Lỗ Ma**
Một **Lỗ Ma** đã nhiếp
Cu Chi Na Kha số
Trụ **Kim Cương Sa La**
Thánh Kim Cương **trì Man** (cầm vòng hoa)
Báu Kim Cương trang nghiêm
Ha Ha Tra, tiếng lớn
Tiếng Kim Cương trăm chữ
Diệu Am Thanh, rống lớn
Chấn khắp cả ba cõi
Cõi Hư Không vô biên
Am thanh cũng không ngại
Chân Như (Bhùta-Tathatà), Tính **Vô Ngã**
Thật tế không trở ngại
Tính Không ('Sùnyatà) lia nói năng
Nói thâm sâu rộng lớn

Tuôn tiếng loa Đại Pháp
Đánh **Kiện Trĩ** (Ghamṭa: chuông, khánh, đả mộc) Đại Pháp
Uy Lực Phật, Vô Thắng (không có gì hơn được)
Mười phương đánh trống Pháp
Trong **Vô Sắc** (Arùpa) hiện **Sắc** (Rùpa)
Mọi loại Sắc thù diệu
Mọi **Sắc**, sáng Cát Tường
Hiện ảnh tượng không sót
Tối Thắng Đại Tự Tại
Tam Giới Đại Chủ Tể
Hiện bày các Thánh Đạo
Dựng phương Pháp rộng lớn
Ở trong ba cõi ấy
Hiện ra thân **Đông Tử** (Kumàra)
Hoặc hiện tướng **cao niên** (lớn tuổi)
Tôn Trưởng, Đại Thế Chủ
Ba mươi hai tướng Phật
Viên Mãn mà đầy đủ
Khắp cả trong ba cõi
Chiêm ngưỡng, sinh vui vẻ
Công Đức **Trí Thế Gian**
Không sợ **Hạnh Thế Gian**
Tối thượng trong ba cõi
Làm chủ, làm chỗ dựa
Hư Không Tạng (Àkà'sa-garbha) sinh ra
Biển **Nhất Thiết Trí Trí** (Sarva-jñà-jñàna)
Tạng vô minh gom chứa
Các kết buộc **ba cõi**
Diệt phiền não không sót
Vượt qua bờ Luân Hồi
Đội mào Trí, quán đỉnh
Chính Đẳng Giác trang nghiêm
Diệt trừ nhóm **ba khổ**
Ba đời được giải thoát
Xa lìa tất cả Chướng
Như hư không trong sạch
Phiền não cấu (bụi dơ phiền não) quá khứ
Ba đời giống như thế
Các chúng sinh, **Rồng lớn** (Mahà-nàga:Đại Long)
Hiện đỉnh núi Công Đức
Tất cả được giải thoát
Như hoa sen diệu bảo

Báu Như Ý lớn ấy
Tối thượng trong mọi báu
Cây **Đại Kiếp** bền chắc
Đại Hiền Bình tối thượng
Lợi tất cả chúng sinh
Đều phương tiện tạo làm
Tịnh Trí, Tịnh Phần Trí
Tam Muội Trí tối thượng
Thấu tỏ **Căn** chúng sinh
Đủ ba loại Giải Thoát
Công Đức Trí, Pháp Trí
Lợi rộng lớn, cát tường
Thật tốt trong điều tốt
Được tiếng **yêu thương rộng** (quảng ái)
Đủ **Thánh Tài**, đại phú
Đại Hỷ với Đại Lạc
Khéo làm điều **Thiện Nghĩa**
Vui xưng **Đại Cát Tường**
Đại Thệ Nguyện tối thắng
Làm cứu hộ tối thượng
Chư Hữu (các cõi): nổi sợ hãi
Đều khiến diệt không sót
Diệu Đỉnh, Công Đức Đỉnh
Tối Thắng Tịch Mặc Đỉnh
Ngũ Nhân Ngũ Kế Tôn
Ngũ Tức La Đỉnh Kế
Chư Hữu (các cõi): Đại Khổ Hạnh
Tự giữ, thấy giải thoát
Do chỗ tự tu hành
Là **Phạm Hạnh** (Brahma-carya) tối thượng
Tự nói được **Đại Tiên** (Mahà-Rị)
Đã được Pháp cứu cánh

_Nói **Mộc Thân Ngoại Đạo** (Ngoại Đạo tầm gọi thân)
Chấp giữ tất cả **Kiến** (Đrị)
Từ **Phạm Thiên** (Brahma) sinh ra
Diệt cũng từ Phạm Thiên
Được lia **Hệ** (sự trói buộc), giải thoát
Pháp vắng lặng không ngại
Thấu bờ mé vui khổ
Diệt hết Pháp nhóm Tham
Không gì hơn, khôn sánh

Không tướng cũng không dính
Nói đã được **Niết Bàn** (Nirvāṇa)
Vượt qua tất cả **Đạo** (Mārga)
Nhóm **Tà Chấp** như vậy
Đều chẳng **Chính Giải Thoát**
Ấy chẳng thể biết rõ
Mầm **Vô Lậu** (Anāsvaraḥ) vi tế
Trong sạch lìa bụi nhiễm
Xa lìa các lỗi lầm
Chỉ **Chính Trí** đã hiểu
Thông đạt **tất** cả Trí
Mọi **Pháp nhận biết** (Thức Pháp) ấy
Trí không hai (Vô Nhị Trí) quán sát
Lìa nghi hoặc phân biệt
Phật ba đời đồng Thể
Không đầu cũng không cuối
Một **mắt Trí** (Trí nhãn) đã quán
Như Lai Trí Đỉnh sinh
Đồng Thể mà không dơ
Ngũ Tự Tại, Đại Ngũ
Thắng Ngũ, Tối Thượng Ngũ
Vô Thắng Sư Tử Hống
Vô thượng không gì sánh
Hiện khắp thân, Đại Hỷ
Hoặc hiện tướng vòng lửa
Hoặc **Cát Tường Diệu Quang**
Ánh sáng lớn rực rỡ
Tất cả **Thắng Tự Tại**
Lìa Pháp nhiễm, tối thượng
Như thuốc hay tốt nhất
Trị các Oán phiền não

_Tam Giới Đại Cát Tường

Chúng Tinh (ngôi sao) **Mạn Noa La**
Dựng lập **phương Đại Pháp** (Mahā-dharma-ketu)
Biểu thị mười phương cõi
Một lọng báu rộng lớn
Che trùm cả Thế Gian
Hai loại Pháp **Từ** (Maitra), **Bi** (Karuṇa)
Làm Đại **Mạn Noa La**
Hoa sen cát tường lớn

Tự tại mà nghiêm sức
Nhóm lọng báu tối thượng
Giáp vòng để trang nghiêm.

_Chư Phật, Đại Chủ Tể
Tự Tính **Tâm chư Phật**
Chư Phật đại tương ứng
Chư Phật đồng một **Giáo** ('Sàstra)

_**Kim Cương Bảo** quán đỉnh
Chúng Bảo Tự Tại Chủ
Các **Quán Tự Tại Vương**
Các **Chấp Kim Cương Tôn**
Chư Phật: Tâm lớn rộng (quảng đại Tâm)
Chư Phật: Ý tối thượng (tối thượng Ý)
Chư Phật: Thân rộng lớn (quảng bác Thân)
Chư Phật: Lời chân thật (chân thật Ngữ)

_**Kim Cương Nhật Đại Minh**
Căn bản **Kim Cương Tịnh**
Mọi sắc, sáng rực rỡ
Chiếu **Tự Tính** nhóm **Tham**
Chính Giác ngồi Kiết Già
Nói nghĩa Tâm **Diệu Pháp** (Saddharma)
Nhất Thiết Trí Trí Tạng
Chính Giác Liên Hoa Sinh
Chủ trong mọi huyền hóa
Trì Minh Đại Giác Tôn
Kiếm bén Đại Kim Cương
Chặt tất cả khổ não
Chữ trong sạch tối thượng
Đại Pháp Khí Kim Cương
Nghĩa Kim Cương thâm sâu
Kim Cương Tuệ đã hiểu
Đủ các **Ba La Mật** (Pàramità)
Làm Đại Địa trang nghiêm

_Pháp **Vô Ngã** thanh tịnh
Chính Trí, Tâm căn bản
Lưỡi huyền hóa, **Đại Giáo** (Mahà-'sàstra)
Chủ trong tất cả **Giáo** ('Sàstra)

_Tối Thắng Kim Cương sinh

Nhóm Đại Trí tối thắng

Đại Phổ Hiền (Mahà-samanta-bhadra): Diệu Ý

Địa Tạng (Kṣiti-garbha): chủ Thế Gian

Tạng **Đại Pháp** (Mahà-dharma) của Phật

Hiện mọi **Biến Hóa Luân**

Thắng Tự Tính các Tính

Tâm Tự Tính các Tính

Mọi nghĩa **Pháp Vô Sinh** (Anutpàda-dharma)

Tức **Tự Tính** các Pháp

Đại Tuệ khoáng sát na

Chứng ngộ tất cả Pháp

Hiện **Chư Pháp Tam Muội**

Chân thật, đại tịch mặc

Hiện chứng tất cả **Phật**

Chính Đẳng Chính Giác Tôn

Phát ánh sáng Đại Trí

Chiếu Tự Tính **Vô Ngã** (Anàtman)

PHẬT NÓI TỐI THẮNG DIỆU CÁT TƯỜNG CĂN BẢN TRÍ
TỐI THƯỢNG BÍ MẬT NHẤT THIẾT DANH NGHĨA TAM MA ĐỊA PHẦN
QUYỂN THƯỢNG (Hết)

Mật Tạng Bộ 3_ No.1187 (Tr.811_Tr.814)

PHẬT NÓI TỐI THẮNG DIỆU CÁT TƯỜNG CĂN BẢN TRÍ
TỐI THƯỢNG BÍ MẬT NHẤT THIẾT DANH NGHĨA
TAM MA ĐỊA PHẦN
QUYỂN HẠ

Hán dịch: Tây Thiên Dịch Kinh Tam Tạng_ Triều Phụng Đại Phu Thích Hồng
Lô Khanh_ Truyền Pháp Đại Sư (kẻ bày tôi là) THI HỘ phụng chiếu dịch.
Phục hồi Phạn Chú và Việt dịch: HUYỀN THANH

_Pháp **Thắng Thành Tự** này

Hay biến hóa tối thượng

Hiện ra mọi loại Thân

Thanh tịnh các nẻo ác

Cùng tất cả chúng sinh

Làm Chủ, làm chỗ dựa

Tất cả chúng sinh giới

Khiến được Giải Thoát khắp

Vào chiến trận phiền não

Làm dũng mãnh bền chắc

_Các **Vô Trí, Đại Oán**

Phá diệt không dư sót

Tâm dũng mãnh không lùi

Uy thắng đại cát tường

Hiện sắc tướng không sợ

Tất cả đều kính phục.

_Hoặc hiện Thân uy thế

Trăm tay, tướng Kỳ Khắc

_Hoặc lại làm dưới chân

Đè đất, hiện tướng múa

_Hoặc hiện tay Cát Tường

Trụ hư không tự tại

_Hoặc một chân chạm đất

Thành **Đại Mạn Noa La**

_Hoặc duỗi một ngón chân

Vượt qua cõi Phạm Thiên

_Nên hiểu các biến hóa

Đều **một Pháp** không hai

Tự tại trong các Pháp

Tối Thắng Đệ Nhất Nghĩa

_ Mọi hình sắc biểu thị
Đều do Thần Lực tạo
Tất cả **Tâm, Thức, Pháp**
Từ phương tiện sinh ra
_ Chư Hữu (các cõi) quá khứ nhiệm
Thành Tam Hữu (ba cõi) sai biệt
Tính rỗng (‘Sùnyatà: Không Tính) tối thượng ấy
Chân thật không chỗ động
Như trăng Thu mới hiện
Mây ám đều thanh tịnh
_ **Pháp Giới Mạn Noa La**
Nhóm **Tham** chẳng thể nhiệm
Báu Ma Ni tối thượng
Hiện **Đế Thanh** (vật báu màu xanh), **Đại Thanh** (Mahà-ni-la: ngọc báu màu
xanh)
Làm cát tường tối thắng
Phật hóa chỗ trang nghiêm
Hiện **Thần Túc Đại Bộ**
Ba cõi chấn động khắp
_ Hết thấy **Tam Ma Địa** (Samàdhi)
Chính niệm, giữ Tự Tính
Nhóm **Bốn Niệm Xứ** (Catvāri-smṛty-upasthānāni) ấy
Như thật mà phân biệt
Nở rộ hoa **bảy Giác** (Sapta-bodhyaṅgāni: thất Giác Chi)
Hương thơm lan khắp cả
Tuyên nói **Tám Chính Đạo** (Aryāṣṭāṅgika-mārga: Bát Thánh Đạo)
Viên mãn các **quả Trí** (Jñāna-phala)
Biển Công Đức Như Lai
Sinh ra tất cả Pháp
Khiến khắc các hữu tình
Thành Đạo Chính Đẳng Giác
_ Tất cả loài chúng sinh
Không dính như hư không
Ý chúng sinh đã sinh
Mọi Ý sinh mau chóng
Gốc chúng sinh, tính **Dục**
Tất cả sai biệt ấy
Thấu nghĩa thật **năm Uẩn** (Pañca-skandha)
Thấy **năm Uẩn** thanh tịnh
Tất cả hóa chỗ làm
Tất cả việc đã hóa
Tất cả hóa đã nói

Đều trụ **Chân Thật Tế** (cội nguồn của Chân Như cứu cánh)

_ **Mười hai Hữu Chi** (12 Nhân Duyên) ấy

Mười hai Tướng thanh tịnh

Giáo Tướng **bốn Thánh Đế**

Tám Trí (gồm có **Pháp Trí, Loại Trí, Thế Tục Trí, Tha Tâm Trí, Khổ Trí, Tập Trí, Diệt Trí, Đạo Trí**) đã hiểu thấu

Nghĩa thật **mười hai Tướng**

Mười sáu Tướng chân thật

Hai mươi tướng Chính Giác

Hiểu thấu tất cả Pháp

Tướng các nhóm Pháp này

Do Phật đã hóa thuyết

Hiện ra các **Hóa Thân** (Nirmàṇa-kāya)

Khiến tất cả quán sát

Ở khoảng một sát na

Hiện tất cả **Tam Muội**

Ở khoảng một sát na

Thấu tất cả **Tâm Pháp**

Tuyên phương tiện các **Thừa** (Yàna)

Lợi khắp các Thế Gian

Tuy hiển nói **ba Thừa** (Trìṇi-yànàni)

Trụ **quả Thánh** (Àrya-phala) **Nhất Thừa** (Eka-yàna)

_ **Phiền não giới** thanh tịnh

Tức các **Nghiệp Giới** hết

Vượt biển phiền não xong

Trụ các Pháp tương ứng

Phiền Não (Kle'sà), **Tùy Phiền Não** (Upakle'sà)

Đoạn diệt không dư sót

Khởi phương tiện **Bi Trí**

Lợi mình, lợi Thế Gian

_ Nếu chặt tất cả **Tướng** (Samjñā)

Các **Thức Pháp** liền diệt

Tức Ý Cảnh chúng sinh

Vượt qua Ý chúng sinh

_ Ý chúng sinh an trụ

Các **Tâm, Pháp** bình đẳng

Ý chúng sinh: hỷ sinh

Ý chúng sinh: Đại Lạc

Thành tựu mây tối trắng

Hay lia các mây ám

_ **Tam Thế Đại Giác Tôn**

Là nhóm Công Đức lớn
Nghĩa năm Uẩn, ba Thời
Sát na quán sát hết
Sát na hay chứng ngộ
Tự Tính tất cả Phật
Thân tối thượng không dính
Tức Thật Tướng của Thân
_Chư Phật Chính Giác Tôn
Vô Thượng Đại Bồ Đề
Nói Đại Chú ba Bộ
Lìa văn tự phân biệt
Thắng nghĩa các **Minh Chú** (Vidya)
Nhóm tướng không văn tự
Năm văn tự **Đại Không** (Mahà-'sùnya)
Tướng trăm chữ cũng **Không** ('Sùnya: trống rỗng)
_Tất cả **Tướng** (Lakṣaṇa), **Phi Tướng** (Alakṣaṇa)
Với nhóm **mười sáu Tướng**
Vô Tướng (Animitta) không chỗ động
Tâm trụ **bốn Thiên Định**
Tất cả **Định Phần** thông
Nơi **Tam Ma Địa** nhiếp
Thắng Thân Tam Ma Địa
Tất cả Thân tự tại
Hóa Thân, Tối Thượng Thân
Nơi chư Phật biến hóa
Mười phương đều tự hóa
Như Lý độ Thế Gian
_Hết thầy các Thiên Chủ
Thiên Phụ (quan lại của cõi Trời) và **Thiên Chúng** (Deva-gaṇa)
Với **A Ma La Thiên** (Amala-deva: Vô Cấu Thiên)
Cho đến **A Tu La** (Asura)
Nhóm chư Thiên như vậy
Thần Thông Phật biến hóa
Tất cả đều điều phục
Trụ **Chư Phật Tam Muội**
_Trong mười phương Thế Giới
Một Đạo Sư tối thắng
Làm **Đại Pháp Thí Chủ**
Rộng độ các **biển Hữu**
Dùng hai Pháp **Từ, Bi**
Làm áo giáp bền chắc
Cầm nhóm kiếm Trí Tuệ

Phá phiền não, đại địch.

_Hết thấy **bốn loại Ma**

Với quyền thuộc của Ma

Hoại Pháp lành khó điều

Chính Giác đều điều phục

_**Thiên Ma** (Deva-màra) quy Phật xong

Đều buông Tâm **Ngã Mạn** (Àtma-màna)

Làm cung kính cúng dường

Như Lai Tối Thắng Sư

_Phật ở trong ba cõi

Vận **Thần Túc Đại Bộ**

Mở bày Pháp **ba Minh**

Sáu Thông với **sáu Niệm**...

_Bồ Tát Ma Ha Tát

Uy Lực đời quá khứ

Ba La Mật cứu cánh

Thấu **Thắng Tuệ** chân thật

_Tất cả **Ngã** (Àtman) tự tại

Thắng Bồ Đặc Già La (Pudgala: Sinh mệnh chủ thể)

Nơi chẳng thể ví dụ

Chỗ Trí chẳng thể biết

_**Tối Thượng Pháp Thí Chủ**

Tuyên nói nghĩa **bốn Ấn**

Vì lợi ích Thế Gian

Sinh ra Pháp **ba Thừa**

_**Đệ Nhất Nghĩa** (Paramàrtha) thanh tịnh

Thắng Diệu Chủ ba cõi

Các chỗ làm **Cát Tường**

Diệu Đức, Thắng Căn Bản

_Quy mệnh **Kim Cương Đại Thí Nguyện**

Quy mệnh **Chân Như Thật Tế Lý**

Quy mệnh **Không Tính Thắng Diệu Tạng**

Quy mệnh **Vô Thượng Phật Bồ Đề**

Quy mệnh **Phật Sở Ai Lạc Pháp** (Pháp mà Đức Phật đã yêu thích)

Đỉnh lễ quy mệnh **Phật Trí Thân** (Thân Trí Tuệ của Đức Phật)

Quy mệnh **Chư Phật Đại Hỷ Vương**

Đỉnh lễ quy mệnh **Phật Đại Duyệt** (sự vui thích rộng lớn của Đức Phật)

Quy mệnh **Chư Phật Chính Niệm Pháp** (Pháp Chính Niệm của chư Phật)

Đỉnh lễ quy mệnh **Phật Đại Tiểu** (cách cười lớn tiếng của Đức Phật)

Quy mệnh **Phật Sở Thuyết Chính Ngũ** (Lời nói chính đúng mà Đức Phật đã nói)

Đỉnh lễ quy mệnh **Phật Tự Tính** (Tự Tính của Đức Phật)

Quy mệnh **Bất Tùng Chư Hữu Sinh** (Chẳng theo các Hữu sinh ra)

Quy mệnh **Chính Trí Sở Xuất Sinh** (Nơi mà Chính Trí đã sinh ra)

Quy mệnh **Hư Không Tự Tính Sinh** (Tự Tính của hư không sinh ra)

Quy mệnh **Xuất Sinh Nhất Thiết Trí** (sinh ra Nhất Thiết Trí)

Quy mệnh **Tối Thượng Huyền Hóa Vông** (Lưỡi huyền hóa tối thượng)

Quy mệnh **Chư Phật Đại Hy Hy** (Cách vui đùa rộng lớn của chư Phật)

Nơi tất cả Hữu Tình khen ngợi

Thế nên quy mệnh **nhóm Chính Trí**

_Lại nữa, Kim Cương Thủ Bồ Tát, đấng Đại Chấp Kim Cương! Như Ta đã nói nghĩa của tên gọi bí mật (bí mật danh nghĩa). Đấy tức là **Trí Đỉnh** của tất cả Như Lai, **Trí Thân** của tất cả Như Lai, nơi mà Chính Trí căn bản của Diệu Cát Tường đã sinh ra, Công Đức **Bất Cộng tối thắng** thanh tịnh viên mãn của chư Phật, Pháp Tối Thượng Xưng Tán Đại Thiện Lạc, Thắng Nghĩa của Uy Đức Thần Thông rộng lớn, sự thanh tịnh bí mật của Nghiệp **thân miệng Ý**, Công Đức của các **Địa** (Bhùmi) các **Ba La Mật** (Pàramità), sự thanh tịnh viên mãn không có chỗ giảm mất, nơi Phước Trí đã sinh ra sự viên mãn thanh tịnh của tất cả Pháp ấy. Đây gọi là nghĩa thù thắng tối thượng không có gì so sánh được (tối thượng vô tể thắng nghĩa). Do Pháp này cho nên nói là: “*Người chưa được Quả đều khiến cho được Quả*”. Đây là **Vô Thượng Pháp Nhãn Tổng Trì Thắng Nghĩa** (nghĩa Tổng Trì thù thắng của con mắt Pháp vô thượng) của tất cả Như Lai. Như thật biết rõ, như Lý tuyên nói.

Này Kim Cương Thủ! Ông nên biết nghĩa của tên gọi bí mật này là nơi mà Uy Lực của tất cả chư Phật đã nắm giữ. Đấy là nghĩa Đại Huyền Hóa tối thượng, Đại Vô Năng Thắng trong các Chú Pháp, **Bạch Pháp** (Pháp tốt lành) tối thượng viên mãn thanh tịnh, cho đến thân miệng ý bí mật chân thật của Nhất Thiết Trí Trí, hay chứng **Hiện Tiên Tam Muội** của tất cả Như Lai Chính Đẳng Chính Giác, khéo vào Pháp Giới vô thượng của tất cả Như Lai, Đấng **Vô Năng Thắng** của tất cả Ma Lực, thành tựu Công Đức **mười Lực** của tất cả Như Lai, vượt qua hết thấy **mười Lực** của Bồ Tát, thành tựu Nhất Thiết Trí Trí vượt qua các Trí nơi mà tất cả Pháp đã quy về, gom tập khắp sự trong sạch không dơ bẩn của các **Phật Giáo**, nơi mà Phước Trí đã sinh viên mãn rộng lớn, các Đại Bồ Tát dùng làm quyến thuộc tăng trưởng rực rỡ. Tuy ở trong cõi của tất cả Thanh Văn, Duyên Giác, Người, Trời...tùy thuận Pháp ấy mà thượng an trụ Đại Thừa tối thượng, sinh ra vô biên **Thắng Hạnh** của Bồ Tát, rốt ráo thông đạt Pháp của các Thánh Đạo. Tự mình được giải thoát xong, lại hay sinh ra biến hóa tất cả **Đạo Hạnh** chẳng chặt đứt mầm giống của Phật, đủ Đại Trí Tuệ trụ **Bồ Tát Tộc** (Bodhisatva-kulàya), nhiếp thọ tất cả **ngũ Nghiệp** tối thắng, phá hoại tất cả các **Ngoại Đạo Giáo**, làm **Dũng Kiện Quân** giáng phục bốn Ma được Vô Năng Thắng.

Lại hay nhiếp khắp tất cả chúng sinh, mở bày Thánh Đạo sinh ra tất cả Pháp, thường trụ **Tam Ma Địa** hành **bốn Phạm Hạnh** mà ở **Tâm Thiền Na** (Dhyāna-citta) trụ một cảnh. Thành tựu nghiệp thân miệng ý của **Du Già** (Yoga) xong được chặt đứt hết tất cả **Phiền Nã** (Kle'sa) với **Tùy Phiền Nã** (Upakle'sa), liền hay lia sự cột buộc tất cả **Kết Phộc**, nơi mà Đại Trí đã giải thoát, vắng lặng tất cả Tâm, ngưng dừng tất cả **Chướng** (Āvaraṇa), đoạn diệt tất cả **Kiến** (Dr̥ṣṭi, hay Dar'sana), xa lia tất cả Tướng, hay đóng khép cửa của tất cả nẻo chẳng lành, nơi **Đạo Thật Đế** thấy đều giải thoát, nghiền nát bánh xe sinh tử, chuyển bánh xe Đại Pháp, dựng cây phướng Đại Pháp, an trụ Pháp Giáo rộng lớn của Như Lai, tùy thuận căn cơ thích hợp tuyên nói các Pháp, mau cho lnh thành tựu Môn **Bí Mật Hạnh**, quán sát Tự Tính của tất cả Bồ Tát, viên mãn Môn **Trí Tuệ Ba La Mật**, hiểu thấu **Không Tính** ('Sūnyatā: Tính trống rỗng) của tất cả Bồ Tát, chứng ngộ tất cả Giải Thoát không có hai (vô nhị giải thoát), sinh ra tất cả Pháp Ba La Mật, thông đạt tất cả Pháp Ba La Mật, viên mãn thanh tịnh tất cả Địa Vị.

Nghĩa của tên gọi bí mật này nhiếp chung Pháp **bốn Thánh Đế** của Thanh Văn với **bốn Niệm Xứ** cho đến Pháp của **tám Thánh Đạo**. Sự sai biệt của các Pháp như vậy đều dùng một Tâm hiểu thấu không có hai. Đây gọi là viên mãn Công Đức của chư Phật.

_Lại nữa, Kim Cương Thử Bồ Tát, đáng Đại Chấp Kim Cương! Nghĩa của tên gọi bí mật này là môn **Nhất Thiết Chúng Sinh Tối Thắng Thân Ngữ Ý Nghiệp Thành Tựu Hạnh**, Pháp trừ dứt tất cả tội của chúng sinh, thanh tịnh tất cả nẻo ác, đoạn trừ tất cả nghiệp chướng, vĩnh viễn chẳng sinh vào chỗ có quả báo của tám nạn, dứt trừ tám loại việc rất đáng sợ, phá hoại tất cả mộng ác chẳng lành, chẳng dấy lên tất cả cảnh tướng chẳng lành, phá hoại tất cả cảnh giới cực ác, xa lia tất cả **Ma Nghiệp**, lại chẳng tạm khởi tất cả sự tác Ý chẳng đúng theo Lý (phi lý tác ý), đoạn trừ tất cả nhóm **Ngã Chấp Kiến**, chẳng sinh tất cả lo khổ phiền não, tăng trưởng tất cả căn lành Phước Trí, an trụ Tâm chân thật của tất cả Như Lai, bí mật chân thật của tất cả Bồ Tát, bí mật chân thật của tất cả Thanh Văn Duyên Giác, sự chân thật của tất cả Ấn Tướng Minh Chú, tùy thuận tất cả **Như Lý Ngữ Nghiệp Chính Niệm Chính Tri**

Pháp này lại hay ở trong đời hiện tại tăng trưởng trí Tuệ, không có bệnh tật; đầy đủ sắc đẹp, sức mạnh, giàu có, an vui, tự tại, cát tường, thanh tịnh, tăng trưởng Pháp lành. Được danh tiếng lớn, ca vịnh, khen ngợi, được người yêu thích.

Pháp bí mật này có lợi ích lớn, dứt trừ tất cả bệnh tật, sự đáng sợ. Tất cả Tà Vọng khiến cho chân thật, tất cả tướng chẳng lành đều khiến cho tốt lành, tất cả sự chẳng thù thắng đều khiến cho thù thắng, tất cả điềm chẳng lành thì khiến cho cát tường, người không có chủ thì vì họ mà làm chủ thể, người không có chỗ nương dựa thì làm chỗ nương dựa, các người không có ai cứu thì vì họ làm cứu hộ, người không có chỗ quy hướng thì vì họ mà làm chỗ quy hướng, người ở chỗ mờ tối thì vì họ làm ngọn đèn sáng, người không có hưởng nẻo thì vì kẻ ấy mà mở bày con đường chính

đúng chân thật, người bị chìm đắm trong biển sinh tử thì vì họ mà làm thuyền bè chân thật cứu độ, làm Đại Y Vương chữa trị mọi bệnh, dùng Tuệ chân thật hiểu thấu **Tính, Vô Tính, Thế Trí** chân thật, chiếu phá tất cả si ám mờ tối, làm Đại Như Ý Bảo Vương tùy theo các chúng sinh có điều cầu nguyện đều được viên mãn.

Lại Pháp bí mật này là Nhất Thiết Trí Trí chân thật, Trí Thân của Diệu Cát Tường, chỗ đã được viên mãn thanh tịnh hiện ra Trí Thân, nơi mà năm loại mắt chân thật đã được sáu Ba La Mật, chân thật viên mãn Pháp Thí vô thượng, không có sự sợ hãi hư vọng được Pháp của **mười Địa** (Da'sa-bhùmi), an trụ nơi đã sinh ra Phước Trí chân thật, viên mãn đầy đủ **Tam Ma Địa Phần**, an trụ **một Pháp** là tướng **hai Pháp**, Chân Như thật tế là các Hữu Sắc không có Pháp Tính riêng biệt, khéo trụ Chân Như thật tế của **Thiền Na** (Dhyàna), sắc tướng thanh tịnh là các tướng hư vọng, Chính Trí của Tự Tính Như Lai sinh ra, **Đại Không Sắc Tính** của các Tướng không có dính mắc vào **cái thấy** (Kiến: Dar'sana) nào, các Tướng là cái Thấy (Kiến) liền được các Pháp. Đây tức là nghĩa của tên gọi bí mật, nói là "*Từ Pháp không có hai sinh ra Thắng Nghĩa*". Người hay giữ nói cũng đều như vậy.

_ Lại nữa, Kim Cương Thủ Bồ Tát, đấng Đại Chấp Kim Cương! **Diệu Cát Tường Căn Bản Trí Nhất Thiết Như Lai Trí Thân Trí Đỉnh Thuần Nhất Vô Nhi Tối Thượng Tối Thắng Bí Mật Danh Nghĩa Tam Ma Địa Phần** này là búi tóc báu Đại Ma Ni trang nghiêm, Pháp Vô Năng Thắng trong tất cả **Giáo** ('Sastra). Nếu có người tu Chân Ngôn Hạnh đối với môn **Bí Mật Chân Ngôn Hạnh** này ưa thích tu tập thì nên chọn lựa khu đất thù thắng cát tường, tùy theo sức, tùy theo Thời làm **Mạn Noa La** (Maṇḍala: Đàn Trường), an bày tượng vẽ **Tỳ Lô Giá Na Như Lai** (Vairocana-tathàgata) tùy phần cúng dường, tối thượng là một lòng chân thật quán tưởng kỹ lưỡng Thánh Tượng đã được an, chuyên chú cột niệm là các tán loạn. Sau đó dùng Nghiệp **Chính Ngữ** ngày ngày ba Thời: thọ trì, phúng tụng, ghi nhớ, suy nghĩ

Ngay lúc tụng trì **Minh Chú** bí mật thời Tâm, lời tướng ứng với câu văn tròn đúng không để cho tạp loạn, khởi Tâm **Tín Giải** (Adhimukti:tin hiểu thù thắng) chân thật tác Ý nơi Môn **Bí Mật Chân Ngôn Hạnh** này

Như vậy tu tập được tinh thực xong, liền được tất cả chỗ ham muốn như ý, biết rõ Thắng Nghĩa tối thượng của các Pháp, chứng Tuệ không có ngăn ngại, không có hai phân biệt, đầy đủ Tâm tin tưởng, đều hay biết rõ việc của ba đời, lại được tất cả chư Phật đi đến hiện ra trước mặt mở bày sinh ra tất cả Pháp Môn mà hay chiếu đạt Tự Tính của **Ngã, Pháp**

Như vậy người hành Du Già đã thành tựu xong, liền hay làm các sự biến hóa, hiện **Chấp Kim Cương Đại Phần Nộ Vương** hay điều phục tất cả loài khó điều phục, cứu độ Thế Gian làm lợi ích lớn, hiện mọi Sắc Thân có ánh sáng lớn, lại hay thành tựu tất cả Pháp **Minh Chú, Ấn Tượng, Tam Muội, Man Noa La** mà làm **Tối Thắng Đại Chú Minh Vương**. Hết thấy tất cả **Tần Na Dạ Ca** (Vinayàka) cực ác cho đến **Ma** (Màra) với **Ma Tộc** (Màra-kulàya) ở trong ngày đêm mà thường hộ vệ,

ở tất cả nơi chốn chẳng hiện ra thân ấy nhưng thường đi theo chẳng khiến cho các ác rình rập được dịp thuận tiện gây hại.

Lại được tất cả chư Phật, Bồ Tát tăng thêm thương xót, dựng lập tất cả nghiệp của thân miệng ý thường trụ Chính Pháp, là nơi mà chư Phật Bồ Tát đã cùng nhau nhiếp thọ, được tất cả Pháp Vô Úy Biện Tài, thông đạt hết thảy các Pháp của Thanh Văn Duyên Giác mà hay quán chiếu Tự Tính **Vô Ngã**.

Hết thảy Phạm Vương, Đế Thích, Lỗ Nại La Thiên, Na La Diên Thiên, Đồng Tử Thiên, Đại Tự Tại Thiên, Ca Lý Đế Ca Thiên, Đại Hắc Thiên, Nan Nỉ Kế Thuyết La Thiên, Hỏa Thiên, Thủy Thiên, Phong Thiên, Ha Lợi Đế...cho đến bậc **Hộ Thế** (Loka-pàla) ở mười phương. Tất cả nhóm Thiên Chúng như vậy ở trong ngày đêm cũng thường hộ vệ khiến cho người hành Du Già ấy đi đứng nằm ngồi thường được an ổn, thường trụ **Tam Ma Hứ Đa** (Samàhita: Đẳng Dẫn) lia các tán loạn.

Hoặc một mình ở một chỗ, hoặc vào trong Nhân Chúng, cho đến hoặc vào các nơi chốn như: thành vua, làng, xóm, thôn, ấp, đường tắt, nhà trống, núi, rừng, sông lớn, sông nhỏ...hoặc trụ hoặc khởi, ở tất cả Thời, tất cả việc đã làm thì nhóm chư Thiên ấy thường âm thầm hộ giúp.

Lại nữa ngày đêm nếu ở nhà của mình hoặc ở chỗ khác. Lại có: hàng Trời, Rồng, Dạ Xoa, Càn Thát Bà, A Tu La, Ca Lô La, Khẩn Na La, Ma Hầu La Già, Người, Phi Nhân...với các Tú Diệu và các Quỷ Chúng là:Thánh Diệu Mẫu Chúng, Thất Mẫu Chúng cho đến Dược Sát Ni Chúng, La Sát Tây Chúng, Tất Xá Tức Chúng. Nhóm Chúng như vậy thấy đều cùng với các quyến thuộc thường đi đến hộ vệ khiến cho Hành Nhân tu tập Du Già được Thân tối thắng, sắc đẹp sức mạnh kiên cố, không có các bệnh tật, tăng trưởng Thọ Mệnh, được đại cát tường.

_Lại nữa, Kim Cương Thủ Bồ Tát, đấng Đại Chấp Kim Cương! Nếu có Hành Nhân tu tập Du Già đối với **Nhất Thiết Bí Mật Danh Nghĩa Tam Ma Địa Phần Đại Ma Ni Bảo Kế** này hay một ngày ba Thời chuyên chú trì tụng, ghi nhớ, siêng tu mà lại trụ Tâm quán tưởng Thánh Tượng của Bản Tôn, từ Chính Trí của Diệu Cát Tường khởi biến hóa thân, hiện ra vô biên mọi loại sắc tướng. Như vậy quán xong, chẳng lâu liền hiện sắc tướng đã quán, lại nữa liền thấy chư Phật, Bồ Tát ở trong hư không hiện ra vô số mọi loại Sắc Thân.

Lại nữa, Hành Giả tu tập Du Già dùng Công Đức của Pháp tối thắng đó vĩnh viễn chẳng bị rơi vào tất cả nẻo ác, ở đời sau này chẳng sinh vào chủng tộc ti tiện, chẳng sinh vào chốn biên địa, chẳng ở căn tính hèn kém, chẳng cùng với các Căn chẳng đầy đủ đồng chỗ sinh ra

Lại nữa, chẳng sinh vào các nhà **Tà Kiến**, chẳng phải là cội nước của Phật thì chẳng thọ sinh. Phật chẳng ra đời tuyên nói Chính Pháp thì cũng chẳng thọ sinh, vĩnh viễn chẳng sinh vào cung Trời **Trường Thọ**, vĩnh viễn chẳng sinh vào đời ác năm trước, chẳng sinh trong kiếp đói khát binh đao. Đời đời sinh ra đều xa lìa sự sợ hãi của nhóm Oán Đối, giặc cướp, trộm cắp...Phàm nơi đã sinh ra chẳng thọ nhận sự nghèo khổ, nơi mà danh dự khen ngợi chẳng thể động đến. Đời đời sinh ra, thường

“Ha la ha la, án, hồng, hột-ly”

扣掬扣掬 𧯛 獨 𧯛

HÀRA HÀRA_OM HÙM HRÌH

**Nhất Thiết Như Lai Trí Đỉnh Nhất Thiết Như Lai Thắng Ngũ Tự Tại
Quảng Đại Ngũ Nghiệp Nhất Thiết Pháp Vô Cấu Hư Không Thanh Tịnh Pháp
Giới Trí Tạng là:**

“A”

唵

À

Bấy giờ Kim Cương Thủ Bồ Tát nghe Đức Phật nói Pháp bí mật này, liền vui vẻ chấp tay, từ chỗ ngồi đứng dậy, đảnh lễ **Thích Ca Mâu Ni Tôn** với chư Phật, Hiền Thánh Chúng kia, Tối Thượng Kim Cương Bí Mật Chủ, tất cả Phần Nợ Đại Minh Vương, cúi khấp kính lễ xong rồi nói lời này:

“Tối Thượng Tự Tại Hoan Hỷ Tôn!

Lành thay! Lành thay! Hay khéo nói

Từ Bi lợi con với chúng sinh

Thành tựu quả Chính Đẳng Bồ Đề

Phật là Đạo Sư của Thế Gian

Dẫn bày quy về môn Giải Thoát

Tuyên nói Đạo thanh tịnh tối thắng

Bí Mật Du Già Đại Giáo Vương

Phương Quảng (Vaipulya) tối thượng, nghĩa thâm sâu

Vì khắp Thế Gian làm lợi ích

Đây tức cảnh giới của Phật Thánh

Tất cả Như Lai tuyên nói hết”

**PHẬT NÓI TỐI THẮNG DIỆU CÁT TƯỜNG CĂN BẢN TRÍ
TỐI THƯỢNG BÍ MẬT NHẤT THIẾT DANH NGHĨA TAM MA ĐỊA PHẦN
QUYỂN HẠ (Hết)**

Dịch xong một Bộ gồm hai Quyển vào ngày 01/12/2012